


fr	CONSIGNES DE SÉCURITÉ
nl	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
de	SICHERHEITSHINWEISE
en	SAFETY INSTRUCTIONS
it	NORME DI SICUREZZA
es	CONSIGNAS DE SEGURIDAD
pt	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
el	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
tr	GÜVENLİK TALİMATLARI
ko	안전 주의사항
zh	安全守則
th	คำแนะนำความปลอดภัย
ar	إرشادات من أجل السلامة
fa	دستورالعملهای ایمنی
ms	ARAHAN KESELAMATAN

## Français


### PRÉCAUTIONS IMPORTANTES :

- Prenez le temps de lire toutes les instructions.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien

par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 et plus et supervisés.

- Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Dans des fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger \*.  
\*Sauf si cordon amovible.
- Lors de l'utilisation la face arrière de l'appareil doit être placée contre un mur.
- Le symbole  signifie : Attention, surface chaude
- Cet appareil électrique fonctionne avec des températures élevées qui pourraient

- occasionner des brûlures. Ne pas toucher les parties métalliques ni la vitre de votre four.
- Nettoyage de l'appareil : la grille (et/ou autres pièces amovibles) peuvent être nettoyées avec une éponge humide et du liquide vaisselle. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec une éponge humide ou un chiffon.
  - La lampe doit être exclusivement utilisée pour l'éclairage du four. Elle ne doit pas être utilisée sur des luminaires pour l'éclairage des locaux (selon modèle).
  - N'utilisez pas l'appareil si :
    - celui-ci a un câble défectueux ou endommagé,
    - l'appareil est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
 Dans chacun de ces cas, l'appareil doit être envoyé au centre de service après-vente agréé le plus proche afin d'éviter tout danger.
  - Débranchez l'appareil dans le cas d'un nettoyage important, pour le changement de l'ampoule et en cas d'orage.
  - N'enlevez pas les boutons de commande du tableau de bord lors de son nettoyage.
  - Pour votre sécurité, ne démontez jamais l'appareil par vous-même ; faites appel à un Centre Service Agréé.
  - L'appareil peut être utilisé jusqu'à une altitude de 4000 mètres.

-  Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...).
- Compte-tenu de la diversité des normes en vigueur, si cet appareil est utilisé dans un pays différent de celui où il a été acheté, faites-le vérifier par une station service agréée.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être encastré. Placez votre four sur un plan de travail stable ou sur un meuble de cuisine qui supporte une température d'au moins 90°C.
- Laissez une libre circulation de l'air tout autour de votre appareil.
- Nous vous conseillons de faire fonctionner la première fois votre four à vide (sans grille).
- Prévoyez une distance de 2 cm au minimum entre les aliments et la résistance supérieure. Il est normal qu'un léger dégagement de fumée ou odeurs de neuf se dégagent lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, ce phénomène tout à fait normal disparaîtra rapidement.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur l'appareil (courant alternatif seulement).
- Assurez-vous que l'installation électrique est suffisante pour alimenter un appareil de cette puissance.
- Branchez toujours l'appareil sur une prise reliée à la terre (16A).
- Ne laissez pas le câble pendre ou toucher les parties chaudes du four.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble.
- N'utilisez qu'une rallonge en bon état, avec une prise reliée à la terre, et avec un fil conducteur de section au moins égale au fil fourni avec le produit.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il ne sert pas.
- Afin d'éviter les chocs électriques, ne plongez pas le fil électrique, la prise de courant ou l'appareil dans l'eau ou un autre liquide.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou à proximité d'éléments électriques. Ne le mettez pas sur d'autres appareils.
- Utilisez les poignées et boutons. Utilisez des gants, si nécessaire.
- Manipulez avec précaution la porte de votre four : tout choc brutal ou contraintes thermiques excessives peuvent générer la casse des vitres. Celles-ci sont en verre trempé afin d'éviter tout risque de projection et, donc tout danger pour l'utilisateur.
- Ne déposez jamais de plats sur la vitre de votre four lorsqu'elle est ouverte.
- S'il arrivait que certaines parties du produit s'enflamment, ne tentez jamais de les éteindre avec de l'eau. Débranchez l'appareil et n'ouvrez pas la porte. Éteufez les flammes avec un linge humide.
- Ne rangez pas de produits inflammables à proximité ou sous le meuble où est placé l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sous un meuble mural, une étagère, ou à proximité de matériaux inflammables tels que stores, rideaux, tentures...
- N'utilisez pas l'appareil comme source de chaleur.
- Ne placez jamais de papier, carton ou plastique dans l'appareil et ne posez rien dessus (ustensiles, grille, objets, plats chauds en fin de cuisson...).
- Ne mettez pas de feuille d'aluminium sous l'appareil pour protéger le plan de travail, ni entre les éléments chauffants, ni en contact avec les parois intérieures ou les résistances, vous risqueriez d'endommager gravement le fonctionnement du four ou dégrader le plan de travail.

- N'introduisez rien dans les ouïes de ventilation, ne les obstruez pas.
- N'utilisez ni produit d'entretien agressif (notamment les décapants à base de soude), ni éponge grattoir, ni tampon abrasif. N'utilisez pas de produit d'entretien spécifique pour métaux.

#### GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES CONSIGNES



#### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## Nederlands

### BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN:

- Neem de tijd om alle instructies te lezen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijke persoon.

- Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van acht (8) jaar en ouder en personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen hoe het apparaat veilig moet worden gebruikt en de risico's die daarmee gepaard gaan, begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of er onderhoud aan plegen, tenzij ze ouder zijn dan acht (8) jaar en onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan acht (8) jaar.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant, de servicedienst

of door een persoon met gelijkwaardige vakbekwaamheid, om gevaar te voorkomen.

\* Tenzij het snoer afneembaar is.

- Tijdens het gebruik dient de achterkant van het apparaat tegen een muur geplaatst te zijn.
- Het symbool  betekent: Opgelet, heet oppervlak.
- Dit elektrische apparaat werkt met hoge temperaturen die brandwonden kunnen veroorzaken. Raak de metalen onderdelen en het venster van uw oven niet aan.
- Het apparaat schoonmaken: het rooster (en/of andere afneembare onderdelen) kan (kunnen) worden schoongemaakt met een vochtige spons en afwasmiddel. Maak de binnen- en buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige spons of doek.
- De gloeilamp dient uitsluitend gebruikt te worden voor het verlichten van de oven. De lamp mag niet gebruikt worden voor het verlichten van ruimtes (volgens voorbeeld).
- Gebruik het apparaat niet indien:
  - het snoer hiervan defect of beschadigd is,
  - het apparaat gevallen is, zichtbare schade heeft of niet goed meer functioneert.

In al deze gevallen moet het apparaat naar de dichtstbijzijnde erkende servicedienst gestuurd worden om ieder gevaar uit te sluiten.

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het gaat reinigen, voor het wisselen van de lamp of in geval van onweer.
- Verwijder de bedieningsknoppen van het bedieningspaneel niet wanneer u het apparaat reinigt.
- Voor uw eigen veiligheid dient u het apparaat nooit zelf te demonteren; roep hiervoor de hulp van een erkende servicedienst in.
- Het apparaat kan tot op een hoogte van 4000 meter worden gebruikt.
-  Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richlijnen laagspanning, Electromagnetische Compabiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu,...).
- Vanwege de verschillende toepasselijke normen, dient u het apparaat door een erkende servicedienst te laten controleren indien u het apparaat in een ander land gebruikt dan daar waar u het gekocht heeft.
- Verplaats het apparaat niet als het aanstaat.
- Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw. Plaats uw oven op een stabiel werkblad of een keukenmeubel dat bestand is tegen een temperatuur van minstens 90°C.
- Zorg dat de lucht rond het apparaat vrij kan circuleren.
- Wij raden u aan de oven de eerste keer leeg te gebruiken (zonder rooster).
- Zorg voor een afstand van minstens 2 cm tussen het voedsel en het bovenste verwarmingselement. Het is normaal dat bij het eerste gebruik van uw apparaat rook vrijkomt, dit is een volkomen normaal verschijnsel dat snel zal verdwijnen.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met die op het apparaat vermeld staat (uitsluitend wisselstroom).
- Controleer of de elektrische installatie voldoende vermogen heeft voor de voeding van een apparaat met dit vermogen.
- Steek de stekker van het apparaat altijd in een geaard stopcontact (16A).
- Laat het snoer niet hangen of tegen de hete delen van de oven aankomen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik alleen in goede staat verkerende verlengsnoeren met een geaarde stekker en een snoer waarvan de doorsnede minstens gelijk is aan die van het meegeleverde snoer van het apparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact indien het niet wordt gebruikt.
- Dompel het elektrische snoer, de stekker of het apparaat nooit in water of een andere vloeistof om elektrische schokken te voorkomen.

- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron of in de buurt van elektrische onderdelen. Plaats het niet op andere apparaten.
- Gebruik de handgrepen en de knoppen. Gebruik ovenwanten indien nodig.
- Wees voorzichtig met de deur van uw oven: door een harde schok of thermische overbelasting kan het venster breken. Dit is van gehard glas om wegschieten te voorkomen, en dus om ieder risico voor de gebruiker te vermijden.
- Plaats nooit borden op het venster van uw oven wanneer deze openstaat.
- Mochten bepaalde delen van het apparaat vlam vatten, probeer dan nooit te blussen met water. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en houd de deur gesloten. Doof de vlammen met een vochtige doek.
- Plaats geen ontvlambare producten in de buurt van of onder het meubel waarop het apparaat geplaatst is.
- Gebruik het apparaat niet onder een muurkastje, een keukenrek of in de buurt van ontvlambare materialen zoals zonneschermen, gordijnen, wandbekleding, ...
- Verwijder de bedieningsknoppen van het bedieningspaneel niet wanneer u het apparaat reinigt.
- Plaats nooit papier, karton of plastic in het apparaat en leg er geen voorwerpen bovenop (keukengerei, roosters, voorwerpen, warme borden na het koken, ...).
- Plaats geen aluminiumfolie onder het apparaat om het werkblad te beschermen, tussen de verwarmingselementen en tegen de binnenwanden of verwarmingselementen. De werking van de oven zou zo ernstig in gevaar gebracht kunnen worden of het werkblad zou beschadigd kunnen worden.
- Stop niets in de ventilatie-openingen en dicht deze niet af.
- Gebruik geen agressief reinigingsmiddel (met name schuurmiddelen op basis van soda), afkrabbers of schuursponsjes.

#### BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG



Wees vriendelijk voor het milieu !


- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## Deutsch

### WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Nehmen Sie sich die Zeit, alle Anweisungen zu lesen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, mit Hilfe einer externen Zeitschaltuhr oder einer extra Fernbedienung betrieben zu werden.

- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden; es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Es ist nicht für folgende Fälle bestimmt, in denen die Garantie nicht gilt:

- Gebrauch in Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
- Gebrauch auf landwirtschaftlichen Anwesen,
- Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
- Gebrauch in Umfeldern wie Gästezimmern.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation ersetzt werden.\*
- \* Ausser es handelt sich um ein abnehmbares Netzkabel.
- In diesem Fall muss das Netzkabel durch eine original Zuleitung ersetzt werden.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur original Zubehör, passend zu Ihrem Gerät.
- Während des Betriebs muss die Rückseite des Geräts Richtung Mauer stehen.
- Das Symbol  bedeutet: Vorsicht – heiße Oberfläche.
- Dieses Elektrogerät erzeugt hohe Temperaturen, die Verbrennungen verursachen könnten. Berühren Sie weder die Metallteile noch das Fenster Ihres Ofens.
- Reinigung des Gerätes: Das Gitter (und/oder andere abnehmbare Teile) kann mit einem

feuchten Schwamm und Geschirrspülmittel gereinigt werden. Reinigen Sie die Innen- und Außenseite des Gerätes mit einem feuchten Schwamm oder Tuch.

- Die Lampe darf nur zur Beleuchtung des Ofens verwendet werden. Sie darf nicht in Lampen zur Beleuchtung von Räumen (je nach Modell) verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn:
  - dieses ein defektes oder beschädigtes Kabel hat,
  - das Gerät gefallen ist und sichtbare Beschädigungen oder Funktionsstörungen aufweist.
- In jedem dieser Fälle muss das Gerät aus Sicherheitsgründen an das nächste autorisierte Kundendienstzentrum gesandt werden.
- Trennen Sie das Gerät im Falle einer umfassenden Reinigung, beim Wechseln der Glühbirne oder bei Gewitter vom Stromkreislauf und lassen Sie es abkühlen.
- Entfernen Sie die Bedienknöpfe des Bedienfelds bei der Reinigung nicht.
- Montieren Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals selbst auseinander; wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Das Gerät kann auf bis zu einer Höhe von 4.000 Metern benutzt werden.



- ⚠ **Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Vorschriften (Richtlinien zur Niederspannung, elektromagnetischen Verträglichkeit, Lebensmittelsicherheit von Materialien, Umweltverträglichkeit, ...).**
- Angesichts der Verschiedenartigkeit der Normen muss das Gerät, wenn es in einem anderen Land als dem Erwerbsland verwendet wird, von einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüft werden.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einbau vorgesehen. Stellen Sie Ihren Ofen auf eine stabile Arbeitsfläche oder auf einen Küchenschrank, die / der mindestens eine Temperatur von 90°C aushält.
- Sorgen Sie für freie Luftzirkulation um das gesamte Gerät.
- Wir empfehlen Ihnen, den Ofen das erste Mal (ohne Gitter) leer in Betrieb zu nehmen.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 2 cm zwischen den Lebensmitteln und dem oberen Heizelement ein. Eine geringe Rauchentwicklung oder Neugeräte-Gerüche sind normal, wenn Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden. Dieses absolut normale Phänomen verschwindet schnell. Lassen Sie das Gerät bei geöffnetem Fenster, auf Max. Temperatur, so lange heizen bis keine Rauch oder Geruchsentwicklung mehr feststellbar ist.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht (nur Wechselstrom).
- Stellen Sie sicher, dass die Elektroinstallation ausreichend ist, um ein Gerät mit dieser Leistung zu versorgen.
- Schließen Sie das Gerät stets an eine geerdete Steckdose (16A) an.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen oder die heißen Teile des Ofens berühren, legen oder ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel vom Stromnetz getrennt werden.
- Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel in gutem Zustand an einer geerdeten Steckdose und mit einem Netzkabel, das zumindest dem mit dem Produkt gelieferten Kabel entspricht.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromkreislauf, wenn Sie es nicht verwenden.
- Tauchen Sie das Stromkabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit, um Stromschläge zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Hitzequelle oder elektrischer Teile. Stellen Sie es nicht auf andere Geräte.
- Verwenden Sie die Handgriffe und Knöpfe. Verwenden Sie gegebenenfalls Topfhandschuhe. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen
- Gehen Sie mit der Tür Ihres Ofens vorsichtig um: Heftige Schläge oder exzessive Hitzebeanspruchung können dazu führen, dass die Scheiben brechen. Diese sind aus gehärtetem Glas, um Splitter und somit jedes Risiko für den Nutzer zu vermeiden.
- Stellen Sie niemals Gegenstände auf das Fenster Ihres Ofens, wenn er offen ist.
- Sollten Teile des Gerätes Feuer fangen, versuchen Sie nie, es mit Wasser zu löschen. Trennen Sie das Gerät vom Stromkreislauf und öffnen Sie die Tür nicht. Erstickern Sie die Flammen mit einem feuchten Lappen.
- Stellen Sie keine entzündbaren Produkte in die Nähe oder unter den Schrank, auf dem das Gerät steht.
- Nehmen Sie das Gerät nicht unter einem Hängeschrank, einem Regal oder in der Nähe

entflammbarer Materialien oder empfindliche Gegenstände, wie Stores, Vorhängen, Wandteppichen, etc. in Betrieb.

- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Heizen.
- Legen Sie nie Papier, Karton oder Kunststoff in, auf oder unter in das Gerät und stellen Sie nichts darauf ab (Utensilien, Gitter, Gegenstände, heiße Teller nach der Zubereitung, ...).
- Legen Sie keine Aluminiumfolie unter das Gerät, um die Arbeitsfläche zu schonen, und auch nicht zwischen die Heizelemente oder an die Innenwände oder Heizelemente. Sie könnten den Ofen oder die Arbeitsfläche schwer beschädigen.
- Führen Sie nichts in die Lüftungslöcher ein, verdecken Sie sie nicht
- Verwenden Sie kein aggressives Reinigungsmittel (vor allem kein Beizmittel auf Natronbasis), keinen Scheuerschwamm und keine Topfreiniger.



#### BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

#### GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

#### MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

#### DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



#### Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.





## English

### IMPORTANT PRECAUTIONS:

- Make sure you read all the instructions.
- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- As this appliance is for household use only, it is not intended for use in the following applications

and the guarantee will not apply for :

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- To ensure safety, if the power cord is damaged, it must be replaced by either the manufacturer, its approved service centre or similiary qualified persons\*.
- \* Unless removable power cord
- During use, the rear face of the appliance must be placed against a wall.
  - The symbol  means: Caution, hot surface.
  - This electrical appliance functions at high temperatures which may cause burns. Do not touch the metal parts or the glass of your oven.
  - Cleaning the appliance: the grid (and/or other removable parts) can be cleaned with a damp sponge and dishwashing liquid. Clean the inside and outside of the appliance with a damp sponge or cloth.
  - The lamp must only be used for providing light to the oven. It should not be used on fittings for lighting rooms (according to model).

- Do not use the appliance if:
  - it has a faulty or damaged power cord,
  - the appliance has been dropped and shows visible signs of damage or of malfunction.
 In each of these cases, to avoid any risks to your safety the appliance should be sent to the nearest approved service centre.
- Unplug the appliance when you need to carry out major cleaning to the appliance, when you need to change the light bulb or in the event of a thunderstorm.
- Do not remove the control buttons from the control panel when it is being cleaned.
- For your safety, never dismantle the appliance yourself; contact an Approved Service Centre.
- The appliance can be used up to an altitude of 4000 meters.
-  For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment.).
- Bearing in mind all the different standards in force, if this appliance is to be used in a country other than that where it was purchased, make sure it is checked by an approved service centre.
- Do not move the appliance while it is in use.
- This appliance is not designed to be built in to other furnishing units. Place your oven on a flat, stable, heat-resistant work surface or on a kitchen unit which can tolerate a temperature of at least 90°C.
- Make sure that air can flow freely all around your appliance.
- We advise you when using for the first time, to operate your oven empty (without grill).
- Allow a distance of at least 2 cm between food articles and the upper heating element. It is quite normal if you notice a light amount of smoke or some smells of newness when you use your appliance for the first time, and this completely normal occurrence will quickly disappear.
- Check that the mains voltage corresponds correctly to that indicated on the appliance (alternating current only).
- Make sure that your electricity supply is sufficient for an appliance of this power.

- Always plug the appliance into an earthed socket (16A).
- Do not allow the power cord to hang down or come into contact with the hot parts of the oven.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Only use an extension lead which is in good condition, with an earthed plug, and with a conducting cord which is at least as thick as the cord supplied with the product.
- Unplug the appliance when it is not in use.
- In order to avoid the risk of electric shocks; do not dip the cord, the plug or the appliance itself into water or any other liquid.
- Do not place the appliance close to any heat source or near to any electrical elements. Do not stand the appliance on top of any other appliance.
- Use the handles and the buttons; use oven gloves if necessary.
- Be careful when opening and closing the door of your oven: any violent shock or excessive stress caused by variations in temperature may break the glass parts. These parts are made of toughened glass in order to avoid any risk of spray and thus avoid danger to the user.
- Never place any plates on the glass of your oven when it is open.
- Should any parts of the product catch fire never try to extinguish the fire with water. Unplug the appliance and do not open the door. Smother the flames with a damp cloth.
- Do not store any inflammable products close to or underneath the furniture unit where the appliance is located.
- Do not operate the appliance under a wall unit, shelving, or close to inflammable materials such as blinds, curtains, drapes...
- Do not use the appliance as a heat source.
- Never place paper, cardboard, or plastic in the appliance and never put anything on top of it (utensils, grill, objects, hot dishes after cooking...).
- Do not put any aluminium foil under the appliance to protect the work surface, nor between the heating elements, nor in contact with the inside walls or the elements, because you run the risk of seriously damaging the oven or the work surface.
- Never insert anything into the ventilation ducts and do not obstruct them.
- Do not use any powerful cleaning products (notably soda based strippers), nor brillo pads, nor scourers.

#### KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE



#### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.


This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.


If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team 0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 - Ireland or consult our website: [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

## Italiano

### IMPORTANTI PRECAUZIONI:

- Dedicare tutto il tempo necessario alla lettura di queste istruzioni.
- Questo apparecchio non è predisposto per essere messo in moto mediante un timer esterno o un telecomando separato.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non possano beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con abilità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o senza esperienza e conoscenze purché possano beneficiare di istruzioni e sorveglianza da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza e siano a conoscenza dei rischi connessi con l'uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

- Tenere l'apparecchio e il cavo lontani dai bambini di età inferiore a 8 anni.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare eventuali pericoli.
  - \* A meno che il cavo non sia di tipo rimovibile
- In caso di utilizzo, la superficie posteriore dell'apparecchio deve appoggiare a una parete.
- Il simbolo  significa: Attenzione, superficie calda.
- Questo apparecchio elettrico funziona a temperature elevate che potrebbero causare ustioni. Evitare di toccare le parti metalliche o il vetro del forno.
- Pulizia dell'apparecchio: la griglia (e/o altre parti rimovibili) può essere pulita con una

- spugna umida e del detergente per stoviglie. Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio con una spugna o un panno umido.
- La lampada è destinata esclusivamente all'illuminazione del forno. Non deve essere installata su supporti per l'illuminazione di ambienti (a seconda del modello).
  - Non utilizzare l'apparecchio se:
    - presenta un cavo difettoso o danneggiato,
    - è caduto e presenta segni visibili di deterioramento o anomalie di funzionamento.
 In entrambi i casi, l'apparecchio deve essere inviato al centro assistenza postvendita più vicino per evitare ogni possibile pericolo.
  - Scollegare l'apparecchio in caso di pulizia profonda, per la sostituzione della lampadina e in caso di temporale.
  - Durante la pulizia del quadro comandi, non estrarre i pulsanti.
  - Per garantire la massima sicurezza, non smontare mai l'apparecchio da soli: rivolgersi a un centro assistenza autorizzato.
  - L'apparecchio può essere utilizzato fino a un'altitudine di 4000 metri.
  -  Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Materiali a contatto con gli alimenti, Ambiente, ecc.).
  - Alla luce della disparità delle norme vigenti, se l'apparecchio viene utilizzato in un paese diverso da quello in cui è stato acquistato, farlo controllare da un centro assistenza autorizzato.

- Non spostare l'apparecchio durante l'utilizzo.
- L'apparecchio non è destinato ad essere incassato. Collocare il forno su un piano di lavoro stabile o su un mobile da cucina in grado di resistere a una temperatura di almeno 90°C.
- Consentire la libera circolazione dell'aria lungo tutto il perimetro dell'apparecchio.
- Per il primo utilizzo, si consiglia di far funzionare il forno a vuoto (senza griglia).
- Prevedere una distanza minima di 2 cm tra gli alimenti e la resistenza superiore. È normale che al primo utilizzo si rilevi la presenza di un leggero fumo o di odori. Il fenomeno è assolutamente normale e scomparirà rapidamente.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda effettivamente a quella indicata sull'apparecchio (solo corrente alternata).
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia adeguato per alimentare un apparecchio di questa potenza.
- Collegare sempre l'apparecchio a una presa di corrente con messa a terra (16 A).
- Assicurarsi che il cavo non penda e non tocchi le parti calde del forno.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Utilizzare solamente prolunghe in buono stato, con presa collegata a terra e cavo di sezione come minimo pari a quella del cavo fornito con il prodotto.
- Scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Per evitare folgorazioni, non immergere il filo elettrico, la presa di corrente o l'apparecchio nell'acqua o altro liquido.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore o nelle vicinanze di elementi elettrici. Non collocarlo sopra ad altri apparecchi.
- Utilizzare le impugnature e i pulsanti. Indossare i guanti se necessario.
- Maneggiare con cautela lo sportello del forno: urti forti o sbalzi termici eccessivi possono causare la rottura dei vetri. I vetri sono stati temperati per evitare il rischio di schegge e conseguenti pericoli per l'utilizzatore.
- Non appoggiare mai alcuna teglia, pirofila o piatto sul vetro del forno quando è aperto.
- Qualora alcune parti dell'apparecchio dovessero incendiarsi, non cercare mai di spegnere le fiamme con l'acqua. Staccare la presa e tenere lo sportello chiuso. Soffocare le fiamme con un panno umido.
- Non collocare prodotti infiammabili nelle vicinanze o sotto al mobile dove si trova l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto a un mobile a muro, uno scaffale, o in prossimità di materiali infiammabili quali tende, tendaggi, tende a rullo, ecc.
- Non utilizzare l'apparecchio come fonte di calore.
- Non collocare mai carta, cartone o plastica nell'apparecchio e non appoggiarvi sopra nessun oggetto (utensili, griglia, oggetti vari, teglie o pirofile a fine cottura, ecc.).
- Non collocare alcun foglio di alluminio sotto all'apparecchio per proteggere il piano di lavoro, né tra gli elementi scaldanti, né a contatto con le pareti interne o le resistenze. In caso contrario, si rischiano gravi danni al funzionamento del forno o danni al piano di lavoro.
- Non introdurre nessun oggetto nelle prese di ventilazione e assicurarsi che non siano ostruite.
- Non utilizzare alcun prodotto di pulizia aggressivo (in particolare i solventi a base di soda), né spugne abrasive, né stracci abrasivi.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !


- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## Español


### PRECAUCIONES IMPORTANTES:

- Tómese tiempo y lea todas las instrucciones.
- Este aparato no debe ponerse en marcha mediante un temporizador exterior ni por un sistema de mando a distancia externo.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten suficiente experiencia o conocimientos, si están siendo supervisados o han sido instruidos en el uso apropiado y seguro del aparato y entienden los peligros que acarrea. Los niños no deben jugar

con este aparato. La limpieza y las tareas de mantenimiento asignadas al usuario no deberán ser efectuadas por niños, salvo que tengan más de 8 años y estén debidamente supervisados.

- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - En granjas,
  - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, deberá ser cambiado por el fabricante, un servicio posventa autorizado o por una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.\*  
\* Salvo que el cable de alimentación sea removible.
- Cuando esté en funcionamiento, la parte trasera del aparato debe estar hacia la pared.
- El símbolo  significa lo siguiente:  
¡Precaución! Superficie caliente.

- Este aparato electrónico funciona a alta temperatura por lo que puede ocasionar quemaduras. Evite tocar las partes metálicas o el vidrio del horno.
- Limpieza del aparato: la rejilla (y/u otros elementos desmontables) podrá limpiarse con una esponja húmeda y líquido lavavajillas. Limpie el interior y exterior del aparato utilizando una esponja o un paño húmedo.
- La luz interior debe utilizarse exclusivamente para iluminar el horno. No debe utilizarse para iluminar habitaciones (según modelo).
- No utilice el aparato si:
  - presenta un cable defectuoso o dañado,
  - ha caído y presenta deterioros visibles o anomalías de funcionamiento.
 En cualquiera de estos casos, debe llevar el aparato al servicio posventa autorizado más próximo con el fin de evitar cualquier peligro.
- Cuando quiera hacer una limpieza a fondo, cambiar la bombilla o en caso de tormenta es necesario desconectar el aparato.
- No desmonte los botones del panel de control cuando los esté limpiando.
- Para su seguridad, no desmonte el aparato usted mismo; llame a un servicio técnico autorizado.
- El aparato podrá utilizarse a una altitud de hasta 4000 m.

-  Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en Contacto con Alimentos, Medio Ambiente, etc.).
- Teniendo en cuenta la diversidad de normativas vigentes, si este aparato se utiliza en un país diferente al país de compra, hágalo revisar por un servicio técnico autorizado.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Este aparato no está diseñado para ser empotrado. Coloque el horno en una superficie de trabajo estable o encima de un mueble de cocina que pueda soportar temperaturas de al menos 90°C.
- Deje un espacio alrededor del aparato para que pueda circular el aire libremente.
- Le aconsejamos que la primera vez que ponga en marcha el horno lo haga sin nada en su interior (sin grill).
- Mantenga una distancia de al menos 2 cm entre los alimentos y la resistencia superior. Cuando se utiliza el aparato por primera vez, es normal que se desprenda algo de humo u olor a nuevo. Esto es totalmente normal y desaparece rápidamente.
- Compruebe que la tensión de la red eléctrica se corresponde a la indicada en el aparato (solamente corriente alternativa).
- Asegúrese de que la instalación eléctrica es suficiente para alimentar un aparato con esta potencia.
- Conecte siempre el aparato a una toma conectada a tierra (16 A).
- No deje que el cable quede suspendido o en contacto con superficies calientes del horno.
- No desenchufe el aparato tirando del cable.
- Utilice solo un alargador en buen estado, con una toma conectada a tierra, y con un cable de sección igual o superior al cable que incluye el producto.
- Desconecte el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable eléctrico, la toma de corriente o el aparato en agua o en cualquier otro líquido.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor o cerca de otros aparatos eléctricos. No lo coloque encima de otros aparatos eléctricos.
- Utilice las asas y los botones. Utilice eventualmente guantes.
- Cuando manipule la puerta del horno, hágalo con precaución: cualquier golpe frontal o choque térmico excesivo puede producir la rotura de los cristales. Éstos son de cristal templado para evitar cualquier riesgo de proyección, y cualquier peligro para el usuario.
- No coloque nunca platos encima del cristal del horno cuando esté abierto.
- En caso de prenderse fuego en alguna parte del aparato no intente jamás apagarlo con agua. Desconecte el aparato y no abra la puerta. Apague las llamas con un trapo húmedo.
- No deje productos inflamables cerca o encima del mueble en el que se encuentra el aparato.
- No ponga en funcionamiento el aparato en un mueble de pared, una estantería o cerca de materiales inflamables como persianas, cortinas, colgaduras, etc.
- No utilice el aparato como fuente de calor.
- No coloque jamás papel, cartón o plástico dentro del aparato ni ponga nada encima (utensilios, grill, objetos, platos calientes después de la cocción...).



- No coloque papel de aluminio para proteger la superficie de trabajo, ni entre los elementos que generan calor, ni en contacto con las paredes interiores o resistencias ya que se podría dañar gravemente el funcionamiento del horno o la superficie de trabajo.
- No introduzca nada en las aperturas de ventilación ni las obstruya.
- No utilice productos de limpieza agresivos (como corrosivos a base de sosa), estropajos, o cepillos abrasivos.

#### GUARDE ESTAS CONSIGNAS EN UN LUGAR SEGURO



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## Português

### PRECAUÇÕES IMPORTANTES:


- Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador externo ou através de um sistema de comando à distância independente.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos se forem supervisionadas e ensinadas relativamente à utilização do aparelho de um modo seguro e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos de idade e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Em quintas,
  - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de




Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar qualquer perigo.\*

\* A não ser que o cabo de alimentação seja amovível

- Quando utilizar o aparelho, a parte de trás do aparelho deve estar colocada contra a parede.
- O símbolo  significa: Cuidado, superfície quente.
- Este aparelho eléctrico funciona com temperaturas elevadas que podem provocar queimaduras. Não toque nas partes metálicas nem no vidro do forno.
- Limpar o aparelho: A grelha (e/ou outras partes amovíveis) pode ser limpa com uma esponja ligeiramente humedecida e detergente para a loiça. Limpe o interior e exterior do aparelho com uma esponja ou um pano ligeiramente humedecido.
- A lâmpada deve ser exclusivamente utilizada para a iluminação do forno. Não deve ser utilizada para outro tipo de iluminação (consoante o modelo).
- Não utilize o aparelho se:
  - o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado,
  - o aparelho tiver caído e apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento.

Em qualquer destes casos, o aparelho deve ser enviado para o Serviço de Assistência Técnica autorizado, mais próximo, a fim de evitar qualquer tipo de perigo.

- Desligue o aparelho no caso de uma limpeza mais profunda, para substituir a lâmpada ou durante uma trovoada.
- Durante a limpeza, não retire os botões do painel de controlo.
- Para sua segurança, não desmonte o aparelho sozinho, recorra a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- O aparelho pode ser usado até uma altitude de 4000 metros.
-  Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas sobre Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Tendo em conta a diversidade de normas em vigor, se este aparelho for utilizado num país diferente daquele onde foi adquirido, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a proceder à sua verificação.
- Não desloque o aparelho durante a utilização.
- Este aparelho não foi concebido para ser encastrado. Coloque o forno sobre uma bancada de trabalho estável ou sobre um móvel de cozinha que suporte uma temperatura mínima de 90 °C.
- Deixe o ar circular livremente à volta do aparelho.
- Aconselhamos que, aquando da primeira utilização, coloque o forno a funcionar vazio (sem grelha).
- Deixe uma distância mínima de 2 cm entre os alimentos e a resistência superior. É normal que ocorra uma ligeira libertação de fumo ou cheiro a novo do seu aparelho aquando da primeira utilização; este fenómeno, perfeitamente normal, desaparecerá rapidamente.
- Verifique se a tensão da rede eléctrica é compatível com a indicada no aparelho (apenas corrente alterna).
- Verifique se a instalação eléctrica é suficiente para alimentar um aparelho com esta potência.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada de terra (16A).

- Não deixe o cabo pendurado nem entrar em contacto com as partes quentes do forno.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Utilize apenas uma extensão eléctrica em perfeitas condições, com uma tomada de terra e um fio condutor de tensão pelo menos igual ao cabo fornecido com o aparelho.
- Desligue o aparelho sempre que não estiver a ser utilizado.
- Para prevenir choques eléctricos, nunca coloque o cabo eléctrico, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não coloque o aparelho na proximidade de uma fonte de calor ou de elementos eléctricos. Não o coloque em cima de outros aparelhos.
- Utilize as pegas e os botões. Utilize luvas de cozinha, se necessário.
- Manuseie com precaução a porta do forno: qualquer choque violento ou alterações térmicas excessivas podem provocar a quebra do vidro. Trata-se de um vidro temperado para evitar riscos de projecção e, por conseguinte, qualquer perigo para o utilizador.
- Nunca coloque pratos em cima do vidro do forno quando este estiver aberto.
- Se alguma parte do aparelho se incendiar, não tente apagar a chama com água. Desligue o aparelho e não abra a porta. Abafe as chamas com um pano húmido.
- Não coloque produtos inflamáveis junto ao aparelho ou por baixo do móvel onde este se encontra.
- Não coloque o aparelho em funcionamento por baixo de um móvel montado na parede, de uma prateleira, ou junto a materiais inflamáveis como estores, cortinas, tapeçarias...
- Não utilize o aparelho como fonte de calor.
- Nunca introduza papel, cartão ou plástico dentro do aparelho, nem coloque nada em cima do mesmo (utensílios, grelha, objectos, pratos quentes em fim de cozedura...).
- Não coloque folhas de alumínio por baixo do aparelho para proteger a bancada de trabalho, nem entre os elementos de aquecimento, nem em contacto com as paredes interiores ou resistências, pois pode danificar gravemente o funcionamento do forno ou a bancada de trabalho.
- Não introduza nada nos orifícios de ventilação, pois pode obstruí-los.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos (nomeadamente decapantes à base de soda), esponjas-esfregão, ou esfregões abrasivos.

#### GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES



##### Protecção do ambiente em primeiro lugar!


- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## Ελληνικά

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ :

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για να τεθεί σε λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή μέσω αποσπασμένου συστήματος τηλεχειρισμού.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είναι σε θέση να λάβουν, μέσω ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους, επίβλεψη ή προειδοποιήσεις όσον αφορά τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση και να κατανοούν τις κινδύνους που συνεπάγεται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και συντήρηση δεν πρέπει να

- γίνονται από τα παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας άνω των 8 και βρίσκονται υπό επιτήρηση.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
  - Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
    - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
    - Σε αγροκτήματα,
    - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
    - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
  - Αν το καλώδιο τροφοδότησης έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις του ή εξουσιοδοτημένα άτομα, προκειμένου να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
    - \* Εκτός κι αν πρόκειται για αφαιρούμενο καλώδιο ισχύος
  - Κατά τη χρήση, η πίσω όψη της συσκευής πρέπει να βλέπει σε τοίχο.
  - Το σύμβολο  σημαίνει: Προσοχή, καυτή επιφάνεια.

- Αυτή η ηλεκτρική συσκευή λειτουργεί με υψηλές θερμοκρασίες οι οποίες είναι δυνατό να προκαλέσουν εγκαύματα. Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη ούτε και το τζάμι του φούρνου σας
- Καθαρισμός συσκευής: Η σάρα (και/ή τα αφαιρούμενα εξαρτήματα) μπορούν να καθαριστούν με νωπό σφουγγάρι και υγρό απορρυπαντικό πιάτων. Καθαρίζετε το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής με νωπό σφουγγάρι ή πανί.
- Η λάμπα πρέπει να χρησιμοποιείται για το φωτισμό του φούρνου και μόνο. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως φως για το φωτισμό χώρων (σύμφωνα με το παράδειγμα).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν:
  - η συσκευή διαθέτει ελαττωματικό ή χαλασμένο καλώδιο,
  - η συσκευή έχει έψει και παρουσιάζει ορατές βλάβες ή σφάλματα λειτουργίας.Σε κάθε περίπτωση, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις, προκειμένου να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
- Να βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα όταν πραγματοποιείτε περίπλοκες διαδικασίες καθαρισμού, κάθε που αλλάζετε λάμπα και όταν έχει καταιγίδα.

- Μην αφαιρείτε ποτέ τα πλήκτρα εντολών του πίνακα κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Για την ασφάλειά σας, μην αποσυναρμολογείτε ποτέ μόνοι σας τη συσκευή· απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υψόμετρο έως 4.000 μέτρα.

**⚠ Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, το περιβάλλον κ.λπ.).**

- Λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορετικότητα των ισχυόντων προτύπων, αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε μια άλλη χώρα από εκείνη όπου αγοράστηκε, ελέγξτε την σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ λειτουργεί.
- Η συσκευή αυτή δεν προβλέπεται για εντοχική εγκατάσταση. Τοποθετήστε το φούρνο σας σε σταθερό πάγκο εργασίας ή σε έπιπλο κουζίνας που να υποστηρίζει θερμοκρασία τουλάχιστον 90°C.
- Προβλέψτε ώστε να υπάρχει απρόσκοπτη κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή σας.
- Σας συνιστούμε την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το φούρνο σας να είναι κενός (χωρίς τη σχάρα).
- Φροντίστε να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 2 cm ανάμεσα στα τρόφιμα και στην επάνω αντίσταση. Είναι φυσιολογικό να παρατηρηθεί λίγος καπνός ή μυρωδιά καινούργιοι κατά την πρώτη χρήση της συσκευής σας, το φαινόμενο αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και θα εξαλειφθεί σύντομα.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που υποδεικνύεται επάνω στη συσκευή (μόνο εναλλακτικό ρεύμα).
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι επαρκής για να παράσχει τροφοδοσία σε συσκευές αυτής της τάσης.
- Να συνδέετε τη συσκευή πάντοτε με γειωμένο ρευματοδότη (16A).
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται ή να αγγίζει τα ζεστά μέρη του φούρνου.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μία μπαλαντέζα σε καλή κατάσταση, η οποία να συνδέεται με γειωμένο ρευματοδότη και με ηλεκτρικό σύρμα διατομής τουλάχιστον ίσης με εκείνο που παρέχεται με το προϊόν.
- Βγάψτε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το ρευματοδότη ή τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές ενέργειας ή κοντά σε ηλεκτρικά σώματα.

Μην την τοποθετείτε πάνω σε άλλες συσκευές.

- Χρησιμοποιείτε τις λαβές και τα κουμπιά. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε γάντια.
- Χρησιμοποιείτε προσεκτικά την πόρτα του φούρνου σας: οποιοδήποτε απότομο κτύπημα ή οι υπερβολικές θερμικές τάσεις είναι δυνατό να προκαλέσουν θραύση των τζαμιών. Τα τζάμια είναι από γυαλί ασφαλείας, για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος εκτόξευσης και, επομένως, τραυματισμού του χρήστη.
- Μην τοποθετείτε ποτέ σκεύη επάνω στο τζάμι του φούρνου σας όταν είναι ανοιχτός.
- Αν συμβεί να αναφλεγούν κάποια μέρη του προϊόντος, μην επιχειρήσετε να τα σβήσετε με νερό. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και μην ανοίξετε την πόρτα. Καλύψτε τις φλόγες με ένα βρεγμένο πανί.
- Μην βάζετε εύφλεκτα προϊόντα κοντά ή κάτω από το έπιπλο επάνω στο οποίο τοποθετήσατε τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή για λειτουργία κάτω από ένα επιτοίχιο έπιπλο, ένα ράφι ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά, όπως στόρια, κουρτίνες, υφάσματα κ.λπ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως πηγή θέρμανσης.
- Μην τοποθετείτε ποτέ χαρτί, χαρτόνι ή πλαστικό μέσα στη συσκευή και μην βάζετε τίποτε επάνω της (εργαλεία, σχάρες, αντικείμενα, καυτά σκεύη μετά το μαγείρεμα κ.λπ.).
- Μην τοποθετείτε αλουμινοχαρτο κάτω από τη συσκευή για να προστατέψετε την επιφάνεια εργασίας, ούτε ανάμεσα από τα στοιχεία θέρμανσης ούτε σε επαφή με τα εξωτερικά τοιχώματα ή τις αντιστάσεις, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ανεπανόρθωτης βλάβης στη λειτουργία του φούρνου ή ζημίας στην επιφάνεια εργασίας.
- Μην βάζετε τίποτα στα ανοίγματα εξαερισμού, μην τα φράζετε.
- Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά προϊόντα καθαρισμού (ιδίως προϊόντα αποχρωματισμού με βάση σόδα) ούτε σκληρά σφουγγάρια ούτε διαβρωτικά διαλυτάματα.

#### ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



**Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!**

- ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➡ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.


## Türkçe

### ALINACAK ÖNEMLİ TEDBİRLER:

• **Talimatların hepsini dikkatli bir şekilde okuyun.**

- **Bu cihaz harici bir zaman sayacı veya ayrı bir uzaktan kumanda cihazıyla kullanılabilecek şekilde tasarlanmamıştır.**

- Bu cihaz fiziksel, duyuşal ve zihinsel kapasiteleri sınırlı olan (çocuklar dahil) veya gerekli bilgi veya tecrübeye sahip olmayan kimseler tarafından, güvenliklerinden sorumlu birinin gözetimi altında bulunmadıkları veya cihazın kullanımına ilişkin önceden eğitim almış olmamaları halinde kullanılamaz.
- Çocukların cihazla oynamamasına dikkat edilmelidir.
- Bu cihaz, cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimatlar veya gözetim altında ve de oluşabilecek tehlikenin anlaşılması durumunda, 8 yaşının üzerindeki çocuklar, fiziksel engelliler, algılama veya ruhsal bozuklukları olan kişiler ve deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılan bakım işlemleri 8 yaşının üzerindeki ve denetim altındaki çocuklar tarafından yapılabilir.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşının altındaki çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
- Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
  - Mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,

- Çiftliklerde,
- Otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
- Otel odaları türünden ortamlarda.
- Kordonun hasar görmesi halinde, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek için, üretici, satış sonrası destek servisi veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
  - \* Çıkartılabilir kablo değil ise
- Kullanım sırasında, cihazın arka yüzünün duvara dayalı olması gerekmektedir.
- Bu sembol  şu anlama gelir: Dikkat, sıcak yüzey.
- Bu yanıklara meydan verebilecek şekilde yüksek ısıya ulaşarak çalışan, elektrikli bir cihazdır. Fırının metal kısımlarına veya camına dokunmayın.
- Cihazın temizlenmesi : ızgara (ve/veya diğer çıkarılabilir parçalar) nemli bir sünger ve sıvı bulaşık deterjanı ile temizlenebilir. Cihazın içini ve dışını nemli bir sünger veya bezle temizleyin.
- Lambanın yalnızca fırın aydınlanması için kullanılması gerekmektedir. Mekan aydınlatması için, aydınlatma araçları üzerinde kullanılmamalıdır (modeline göre).

- Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın :
  - kordonu kusurlu veya hasarlıysa,
  - cihaz düşmüş ise ve gözle görünür hasarlar veya işleyiş bozuklukları arz ediyorsa.
 Bu durumlardan herhangi birinin söz konusu olması halinde, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek için, cihazın en yakın tescilli satış sonrası destek servisine gönderilmesi gerekir.
- Büyük çaplı bir temizlik yaparken, ampulü değiştirirken veya fırtınalı havalarda cihazın fişini prizden çıkarın.
- Temizleme işlemi sırasında, kontrol panelinin düğmelerini yerlerinden çıkarmayın.
- Güvenliğiniz açısından, cihazın içini asla kendi başınıza açmayın; Yetkili Bir Servise başvurun.
- Alet 4000 metre yüksekliğe kadar kullanılabilir.
- **⚠ Güvenliğiniz için, bu cihaz ilgili norm ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir (Düşük gerilimle çalışan cihazlara, Elektromanyetik uyumluluğa, Besinlerle temas halinde olan malzemelere ve çevreye yönelik direktifler...).**
  - Yürürlükte bulunan normlarda farklılıklar söz konusu olabildiğinden, cihazın satın alındığı ülke haricinde bir ülkede kullanılması halinde tescilli servise kontrol ettirin.
  - Cihazı kullanımı sırasında hareket ettirmeyin.
  - Bu cihaz ankastre olarak kullanılamaz. Fırınızdı düz bir çalışma yüzeyi veya en az 90°C ısıya dayanabilecek olan bir mutfak mobilyası üzerine yerleştirin.
  - Cihazın etrafında serbest hava dolaşımı olmasını sağlayın.
  - Fırınızdı ilk defa kullanırken, boş olarak kullanmanızı tavsiye ederiz (ızgara olmadan).
  - Üst rezistans ve besinler arasında minimum 2 cm mesafe öngörün. Aletinizi ilk defa kullandığınızda hafif miktarda duman olması veya yeni alet kokusu almanız son derece normaldir ve bu durum kısa sürede kaybolacaktır.
  - Şebeke geriliminin, cihazın üzerinde belirtilen gerilim değeri ile uyumlu olduğunu kontrol edin (sadece alternatif akım).
  - Elektrik tesisatının, bu güçte bir cihazı besleyecek kapasitede olduğundan emin olun.
  - Cihazı daima topraklı bir priz üzerinden kullanın (16A).

- Kordonun, fırının sıcak kısımlarından sarmaması veya bu kısımlara dokunmamasına dikkat edin.
- Cihazın fişini prizden, kordonundan çekerek çıkarmayın.
- Yalnızca sağlam durumda olan, topraklamalı uzatma prizi kullanın, ana akım kordonunun en azından ürünle birlikte teslim edilen kordon özelliklerine eşit özelliklere sahip olmasına dikkat edin.
- Kullanmadığınız zaman cihazın fişini prizden çıkarın.
- Elektrik çarpmalarına sebep vermemek için, elektrik kordonunu, akım prizini veya cihazı su veya herhangi başka bir sıvı içine sokmayın.
- Cihazı bir sıcaklık kaynağı civarına veya elektrikli unsurların yakınına yerleştirmeyin. Başka cihazların üzerine koymayın.
- Tutacakları ve düğmeleri kullanın. Gerekirse eldiven takın.
- Fırınınızın kapağını dikkatli bir şekilde kullanın: ciddi bir darbe veya termik basınç camın kırılmasına neden olabilir. Sıçramalara, dolayısıyla kullanıcının tehlikeye maruz kalmasına meydan vermemek amacıyla, fırının kapağı temperli camdan yapılmıştır.
- Açık halde bulunan fırın kapağının camı üzerine asla tabak koymayın.
- Ürünün bazı kısımlarının alev alması halinde, söndürmek için asla su kullanmayın. Cihazın fişini prizden çıkarın ve kapağını açmayın. Alevleri nemli bir bez kullanarak boğun.
- Cihazın bulunduğu mobilyanın yakınına veya altına alev alabilir özellikteki unsurlar yerleştirmeyin.
- Cihazı duvara monte edilen bir mobilya veya bir raf altında veya stor perde, perde, duvar kağıdı gibi alev alabilen unsurların civarında kullanmayın.
- Cihazı bir ısı kaynağı olarak kullanmayın.
- Cihaz içine asla kağıt, karton veya plastik gibi cisimler sokmayın, üzerine hiçbir şey bırakmayın (mutfak gereçleri, ızgara, çeşitli nesnelere, içinde pişmiş besinin bulunduğu sıcak tabaklar...).
- Çalışma yüzeyini korumak amacıyla, cihaz altına alüminyum folyo sermeyin, aynı şekilde alüminyum folyonun ısınan unsurlar, iç çeperler veya rezistanslarla temas etmesine izin vermeyin; fırının işleyişine ciddi bir şekilde zarar verebilir veya çalışma yüzeyinin hasar görmesine neden olabilirsiniz.
- Havalandırma aralıklarına herhangi bir nesle sokmayın, tıkanmalarına meydan vermeyin.
- Aşındırıcı özellikli temizlik maddeleri (özellikle de soda bazlı soycu ürünler), kazıyıcı süngerler, aşındırıcı temponlar kullanmayın.

#### BU TALİMATLARI İTİNAYLA MUHAFAZA EDİN.




#### Önce çevreyi koruyun!


- **i** Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir.
- **➡** Cihazı yerel kamusal atık toplama noktasına götürün.



## 한국말

### 안전상 주의 사항:

- 제품의 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다.
- 본 제품은 외부 타이머나 별도의 원격 조정 시스템에 의해 작동 되지 않습니다.
- 감독이나 관리 없이 어린이나 몸이 불편하신 분이 사용하지 않도록 주의 하십시오.  
본 제품에 대한 사전 이해가 없거나 처음 사용 하시는 분은 사용설명서를 주의 깊게 읽으시고 제품을 잘 아는 분의 감독 하에 사용하기 바랍니다.
- 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의 깊게 지켜봐 주십시오.
- 이 제품을 안전한 방법으로 사용할 수 있는 설명을 들었거나, 감독할 수 있는 보호자가 있을 경우, 8세 이상의 어린이, 신체적 • 감각적 또는 정신적 능력을 지닌 사람, 경험이나 지식이 부족한 사람도 사용할 수 있습니다. 아이들은 이 기기를 갖고 놀 수 없습니다. 8세 이상이 아닐 경우 본 기기를 세척 및 관리 할 수 없습니다.
- 8세 미만의 어린이의 손에 제품과 코드가 닿지 않도록 주의하여 주십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제조되었습니다. 가정용 외에 다음과 같은 상업적 용도로 사용하였을 때에는 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
  - 가게, 사무실 및 다른 영업적 환경
  - 농장 시설
  - 호텔, 모텔 및 기타 숙박시설 내에서 고객 접대용
  - 음식점 및 레스토랑(아침 및 저녁 식사 형태 제품)
- 전원선이 손상된 경우, 안전을 위해 당사 서비스센터에서 전원선을 교체해야 합니다.\*  
\* 이동식 전원코드 제외
- 사용 중에는 제품의 뒷면이 벽을 향해 있어야 합니다.
- 표시  의미: 표면이 뜨거우니 조심하세요.
- 이 가전제품은 화상의 초래할 수 있는 고온에서 작동합니다. 안전을 위해 오븐의 금속 부분이나 유리에 손을 대지 마십시오.

- 제품 세척하기: 그리드(및/또는 탈치식 부품)는 물기 있는 스폰지를 사용하여 설거지용 세정제로 세척할 수 있습니다. 젖은 스폰지나 천으로 기기 안팎을 닦아내십시오.
- 본 제품의 전구는 오븐 조명용으로만 사용해야 하며, 기타 조명의 목적으로 사용하지 마십시오.
- 다음과 같은 경우 제품을 사용하지 마십시오.
  - 전선에 결함이 있거나 손상된 경우
  - 제품을 떨어뜨린 후 눈에 띄는 손상이나 작동이 잘 안 되는 경우이들 각각의 경우 사용자의 안전을 위해 제품을 가까운 당사 서비스 센터로 보내 확인을 받으시기 바랍니다.
- 제품을 전체적으로 세척할 때, 전구 를 교환해야 할 때 또는 천둥 번개가 칠 때에는 제품의 전원 플러그를 빼십시오.
- 세척 시 오븐의 다이얼 및 버튼을 제거하지 마십시오.
- 안전을 위해 제품을 분해하지 마십시오. 이러한 경우에는 품질 보증 혜택을 받으실 수 없으며, 부득이하게 분해하셨을 경우에는 당사의 서비스 센터에 문의 하시기 바랍니다.
- 이 제품은 고도 4000미터 이하에서 사용해야 합니다.
-  본 제품은 현재 시행중인 표준 법규와 기준(저 전압 안전규격, 전자기적 적합여부, 식품 접촉 물질규정, 환경 등)을 따른 것입니다.
- 나라마다 서로 다른 전기기준이 시행되고 있으므로, 이 제품을 구입한 곳이 아닌 다른 국가에서 사용할 때에는 반드시 공인된 서비스 센터에서 확인을 받으십시오.
- 사용 중에는 절대로 제품을 움직이지 마십시오.
- 본 제품은 불박이 용도로 제작되지 않았습니다. 제품을 안정되고 열에 강한 평평한 바닥 위에 두십시오. 또한 최소 내열 온도가 90c인 부엌 조리대 위에서 사용하여 주십시오.
- 본 제품 주위 모든 면에서 공기가 흐를 수 있도록 막힘 없는 곳에 두십시오.
- 제품을 처음 사용하시는 경우, 오븐을 (그릴 없이) 빈 상태로 사용하시는 것이 좋습니다.
- 제품을 사용시 음식 재료와 그릴 표면이 2cm 정도 떨어진 상태에서 사용하십시오. 제품을 처음 사용 할 경우 제품에서 약간의 냄새와 연기가 날 수 있습니다. 이를 제거하기 위해선 최대 온도에서 15분 동안 예열한 후 사용하시기 바랍니다. 아울러, 처음 사용시 발생하는 냄새 및 연기는 극히 정상적인 현상이며 곧 사라집니다.
- 가정에서 사용하시는 전원이 제품의전압과 일치하는지 확인하여 주십시오.
- 제품의 전력 용량에 해당하는 충분한전원이 공급되어야 합니다.
- 제품은 항상 접지가 되어 있는 콘센트(16A)에 연결하십시오.
- 제품의 전원코드를 늘어뜨려 놓거나 제품의 뜨거운 부분에 닿지 않도록 하십시오.
- 무리하게 전원코드를 잡아 당겨 뽑지 마십시오.
- 상태가 양호하고 접지 플러그가 있으며 도선의 굵기가 최소한 제품의 도 선과 동일한 전원 연장 케이블만 사 용하십시오.



- 사용하지 않을 때에는 제품의 전원 플러그를 뽑으십시오.
- 감전의 위험을 방지하려면 전선, 플러그 또는 제품 자체를 물이나 기타액체에 담그지 마십시오.
- 제품을 열기구나 전기 소자 근처에 위치시키지 마십시오. 제품을 다른가전제품 위에 설치하지 마십시오.
- 오븐 사용 시 필요한 경우 장갑을 사용하십시오.
- 강한 충격이나 강한 온도 압력으로 유리가 깨어질 수 있으므로 오븐 문을 조심스럽게 다루십시오. 오븐 문은 자주 열어날 수 있는 위험 상황에서 사용자를 보호하기 위해 강하 유리로 되어 있습니다.
- 오븐이 열려 있을 때, 오븐 유리 위에 접시를 올려놓지 마십시오.
- 제품에 불이 붙었을 경우에는 절대 물로 불을 끄려고 하지 마십시오. 우선 뚜껑을 닫고 전원코드를 뽑은 후, 물에 젖은 천으로 덮어 불을 끄십시오.
- 제품의 밑이나 근처에 가연성의 물체를 보관하지 마십시오.
- 벽이나 선반 아래, 혹은 블라인더나 커튼과 같은 가연성의 물체 근처에서 제품을 작동시키지 마십시오.
- 본 제품을 난방 기구로 사용하지 마십시오.
- 종이나 카드 혹은 플라스틱을 제품 안이나 위에 두지 마십시오. 제품 상단에 조리기구, 그릴, 물체, 조리된 뜨거운 음식 등 어떤 것도 놓지 마십시오.
- 제품의 가열되는 아랫면과 옆면에 알루미늄 호일을 깔 경우 오븐 기능이 크게 손상되거나 가열 표면이 타버릴 수 있으므로 절대로 놓지 마십시오.
- 배기구 안에 이물질을 넣지 마시고, 배기구가 막히지 않도록 주의하십시오.
- 세척 시에는 연마제, 철 수세미, 금속성 기구 등을 사용하지 마십시오.

이 주의 사항은 안전한 곳에 보관하십시오.



#### 환경 보호

- ① 환경 보호제품에는 많은 회수 가능 또는 재활용 물질이 포함되어 있습니다.
- ② 폐기 시 지역 내 해당 폐기를 수거 장소에 제품을 가져가십시오.

## 繁體中文 重要注意事項：

- 請詳閱以下守則。
- 此爐具並不能以外置計時開關，或遙控系統操作。
- 此爐具並不適用於以下人士：孩童、傷殘人士、長者、智障人士、對此爐具之運作不熟識或缺乏操作經驗者。以上人士如要使用此爐具，必須有能確保其安全之負責人監察陪同，或在其使用前說明此爐具的使用守則。
- 該負責人必須監管孩童，確保他們不會玩弄爐具。

- 在接受適當的監督和安全指導，並明白使用爐具的危險性後，8歲或上的兒童、身體、感知、精神有缺陷的人及缺乏操作經驗和知識的使用者則可使用本產品。兒童不應視本爐具為玩具。除非兒童大於8歲及有適當的監督，否則兒童不應清潔及維修本爐具。
- 請確保本爐具及電線放置於8歲以下兒童不能觸及的地方。
- 閣下的器材為家居產品，只適合家居使用。由於此器材並非為以下場所或人士而設，故以下情況均不包括在保養範圍：
  - 只供商店、辦公室及其他專業環境之人士使用的廚房範圍。
  - 農舍。
  - 酒店、汽車旅館及其他具住宅用途的住客。
  - 與酒店房間用途相類之範圍。
- 如果電源線受損，必須由指定服務中心或擁有相關專業資格之技工，使用相同的造料進行更換，以防發生危險。\*

\* 可拆卸的電線除外

- 使用爐具時，爐具必須背靠牆壁。
- 此圖示 指：小心，高溫表面。
- 使用中時，爐面會隨之變熱。此電子爐在高溫下或會燒焦食品。切勿接觸爐具的金屬面或玻璃。
- 設備的清洗方法：格網（或其他可移除部分）可使用濕水海綿沾上洗潔精清潔。設備的內部及外部請使用濕水的海綿或布清潔。
- 爐具燈只供焗爐照亮之用。此燈不應當作家居照明用途(按型號而定)。
- 如遇以下情況，切勿使用爐具：
  - 電源線有瑕疵或出現破損。
  - 爐具曾跌落和功能明顯下降及出現反常情況。
 如遇以上任何情況，爐具必須送往最近的指定服務中心進行維修，以免發生危險。
- 如要進行大清潔、更換燈泡或遇上雷雨時，請勿插上插頭。
- 清洗操控板邊時，請勿除去板上的按鈕。
- 為確保安全，切勿自行拆開爐具。請聯繫指定的服務中心。
- 此爐具只可在海拔4000米內使用。
- 為確保安全，這件爐具遵照應用爐具的標準與規定製造。(低壓準則、電磁相容性、與食物接觸的物料、環境等)
- 鑒於多樣的有效標準，如在購買爐具的國家以外使用產品，請於指定的維修站進行檢查及維修。

- 爐具使用期間，切勿移動。
- 此爐具並非度身設計製造。請將焗爐置於平面、穩固和耐熱的煮食枱或能抵禦90度高溫以上的煮食傢俬之上。
- 請於爐具的四周預留通氣位置。
- 建議於首次運作時，不要在爐內置放任何東西(不要烤焗食物)。
- 請於食物及電熱元件之間預留至少2cm的空間。首次使用焗爐時，如有輕微的出煙情況或有新機器味，均屬正常。此正常現象很快就會消失。
- 請檢查輸入電壓與爐具上所顯示的電壓是否相符合。(僅為其他標準下)。
- 請確保電力裝置足以提供爐具負荷。
- 爐具應常插上接地線插頭 (16A)。
- 不要將供應線懸著或接觸焗爐熱的部分。
- 拔插頭時切勿拉扯電源供應線。
- 使用完好的延長線、接地線插頭及與產品所提供的電線線段相若之導線。
- 不使用爐具時將插頭拔掉。
- 為防觸電，切勿將電線、插座或爐具投進水中或其他液體中。
- 切勿將爐具放近會發熱或帶電的地方。請勿將爐具置於另一爐具旁。
- 使用手柄或按鈕操作打開門蓋。如有需要，請使用手套。
- 開關門蓋時請注意安全：猛烈震盪或因溫度改變所產生的壓力可能會導致玻璃爆裂。玻璃門以強化玻璃製造以防止食物濺沫的風險，減少對使用者構成危險。
- 爐口打開時，切勿將碟子擺放在玻璃上。
- 如有物品被燃燒，切忌用水撲滅火種。拔掉爐具插頭，切忌打開門蓋。用溼漉的毛巾撲滅火焰。
- 切勿在置放爐具的地方附近或傢俬底下儲存易燃物品。
- 切勿將爐具放在掛壁傢俬、櫥櫃之下或接近易燃物品(如倉庫、窗簾、帷簾)之附近範圍內使用。
- 切勿將爐具作發熱來源使用。
- 切勿將紙張、咭紙或塑膠放進爐具。請勿置放任何東西於爐具上(餐具、鐵格子、物品、盛放已煮熟食物的碟子等)。
- 切勿將鋁紙放在爐具之下來保護煮食枱面。切勿將易燃物品放入爐具，或與內壁或電源組件相接觸，會有嚴重損壞焗爐功能或損毀煮食枱之危險。
- 切勿將任何物品放進通風口，切忌將之堵塞。
- 切勿使用強烈的清潔物品(尤其是含碳酸鈉的脫漆劑)、肥皂鋼絲球、海棉磨塊等。

請好好保存這份守則。



支持環保！



- ① 本產品包含許多可回收或再生的物料。
- ② 請送到您當地的垃圾回收點處理。

ไทย

## คำแนะนำด้านความปลอดภัย

• โปรดศึกษาคู่มืออย่างละเอียด

- ห้ามใช้เตาอบกับปลั๊กพ่วงตั้งเวลา หรืออุปกรณ์ควบคุมอื่นๆ
- ผู้ที่ขาดความเข้าใจในการใช้งาน ผู้พิการ และเด็ก จะต้องเป็นผู้ดูแล รับผิดชอบด้านความปลอดภัยอย่างใกล้ชิดระหว่างการใช้งาน
- โปรดห้ามไม่ให้เด็กเล่นเครื่อง
- เด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี ห้ามใช้งานเครื่อง ผู้ที่ขาดความเข้าใจในการใช้งาน ผู้พิการ จะต้องเป็นผู้ดูแล รับผิดชอบด้านความปลอดภัยอย่างใกล้ชิดระหว่างการใช้งาน และโปรดห้ามให้เด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เล่น และทำความสะอาดเครื่องเพียงลำพัง
- โปรดวางเตาอบ และเก็บสายไฟ ให้ห่างจากเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี
- การใช้งานในลักษณะต่อไปนี้ จะอยู่นอกเหนือเงื่อนไขการรับประกันสินค้า
  - การใช้งาน เพื่อเป็นอุปกรณ์ส่วนกลาง ในสำนักงาน
  - การใช้งานในฟาร์ม
  - การใช้งานเพื่อการบริการลูกค้าในโรงแรม
  - การใช้งานเพื่อการบริการลูกค้าแบบ Bed and Breakfast
- สายไฟที่ชำรุด จะต้องซ่อมโดยช่างจากศูนย์บริการเท่านั้น ทั้งนี้ เพื่อความปลอดภัย
- โปรดวางเตาอบให้ห่างจากกำแพง ระหว่างการใ้ใช้งาน

- สัญลักษณ์  เตือนให้ระวังความร้อนของผิวสัมผัส
- บางส่วนของเตาอบ อาจมีความร้อนสูงขณะใช้งาน ห้ามสัมผัสส่วนที่เป็นโลหะ และกระจกเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายจากความร้อน
- ทำความสะอาดตะแกรง และชิ้นส่วนที่สามารถถอดออกได้ ด้วยฟองน้ำชุบน้ำยาล้างจาน และทำความสะอาดภายในเตาอบด้วยผ้าหรือฟองน้ำชุบน้ำหมาดๆ
- หลอดไฟในเตาอบ มีหน้าที่ให้ความสว่างภายในเตาเท่านั้น ห้ามใช้สำหรับการส่องสว่างอื่น
- ห้ามใช้งานเตาอบเมื่อพบว่า
  - สายไฟชำรุด
  - เครื่องตกพื้น และมีรอยชำรุดเสียหาย
 หากพบว่าเตาอบมีอาการชำรุดดังกล่าว โปรดนำเครื่องเข้าตรวจสอบที่ศูนย์บริการ
- ถอดปลั๊กออกทุกครั้ง เมื่อต้องการทำความสะอาด เปลี่ยนหลอดไฟ หรือเมื่อเกิดพายุ และมีฟ้าผ่า
- ห้ามถอดปุ่มควบคุมออกจากแผงควบคุม ในขณะที่ทำความสะอาด
- ห้ามถอด และแกะชิ้นส่วนต่างๆ ของเตาอบ เพื่อความปลอดภัย โปรดติดต่อศูนย์บริการ
- ผลิตภัณฑ์นี้ เหมาะสำหรับการใช้งานในสถานที่ที่มีความสูงจากระดับน้ำทะเลไม่เกิน 4000 เมตร
-  ผลิตภัณฑ์นี้ผลิตขึ้นตรงตามมาตรฐานความปลอดภัย และข้อบังคับด้านต่างๆ ดังนี้
  - Low Voltage Directive (LVD)
  - วัสดุที่สัมผัสกับอาหาร
  - สิ่งแวดล้อม
- มาตรฐานทางด้านความปลอดภัยอาจแตกต่างกันไปตามแต่ละประเทศ หากต้องการนำเครื่องไปใช้ในต่างประเทศ โปรดตรวจสอบกับศูนย์บริการ

- ห้ามเคลื่อนย้ายเตาอบ ในขณะที่เครื่องกำลังทำงาน
- ห้ามติดตั้งเตาอบในลักษณะ Build in โปรดวางเตาอบไว้บนพื้นผิวเรียบ มั่นคง และทนความร้อน หรือพื้นที่ในครัวที่สามารถทนความร้อนได้อย่างน้อย 90 องศาเซลเซียส
- โปรดวางเตาอบในบริเวณที่มีอากาศถ่ายเท
- เมื่อใช้งานเตาอบเป็นครั้งแรก โปรดเปิดเครื่องโดยไม่ใส่ถาดอบ
- โปรดวางอาหารให้ห่างจากอุปกรณ์ทำความร้อนด้านบน อย่างน้อย 2 เซนติเมตร กลับ และควั่น ที่เกิดจากเตาอบ เมื่อใช้งานครั้งแรก จะหายไปในเวลาไม่นาน
- โปรดตรวจสอบความต่างศักย์ของไฟฟ้าที่ใช้ ให้ตรงกับที่ระบุไว้บนตัวเครื่อง (ใช้กับไฟฟ้ากระแสสลับเท่านั้น)
- โปรดตรวจสอบกำลังไฟฟ้าให้เพียงพอกับการใช้งานเตาอบ
- โปรดใช้งานเตาอบกับปลั๊กที่มีการติดตั้งสายดิน
- ห้ามให้สายไฟสัมผัสกับส่วนที่มีความร้อนของเตาอบ
- โปรดใช้งานเตาอบกับปลั๊กพ่วงที่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ และมีสายดินเท่านั้น อีกทั้ง ขนาดของสายไฟของปลั๊กพ่วงจะต้องมีขนาดอย่างน้อย เท่ากับสายไฟของเครื่อง
- โปรดถอดปลั๊กออกทุกครั้งเมื่อไม่ได้ใช้งาน
- เพื่อป้องกันไฟฟ้าช็อต ห้ามจุ่มสายไฟ และปลั๊กไฟลงในน้ำ หรือของเหลวต่างๆ
- ห้ามวางเตาอบไว้ใกล้แหล่งความร้อน หรืออุปกรณ์ไฟฟ้าอื่น ๆ
- ห้ามวางเตาอบไว้ด้านหน้าเครื่องใช้ไฟฟ้าอื่น ๆ
- สัมผัสเตาอบที่มีมือจับ และปุ่มควบคุมเท่านั้น และควรสวมถุงมือเตาอบ
- โปรดใช้ความระมัดระวังขณะเปิดฝาดेาอบ การกระแทก และความร้อนอาจทำให้กระจกหน้าเตาอบแตกได้ กระจกดังกล่าวมีความทน ทั้งนี้ เพื่อป้องกันการแตกกระจาย และอันตรายจากการใช้งาน
- เมื่อเปิดฝาดेาอบแล้ว ห้ามวางสิ่งของใดๆ ลงบนกระจกหน้าเตาอบ
- หากเกิดเพลิงไหม้ ห้ามดับไฟโดยการใช้น้ำ ให้ดึงปลั๊กออกทันที แล้วใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ คลุมเพื่อดับไฟ
- ห้ามเก็บวัสดุที่ติดไฟง่าย ไวใกล้ หรือใต้ตำแหน่งวางเตาอบ
- ห้ามใช้งานเตาอบไว้ใกล้กับวัสดุที่ติดไฟง่าย ใกล้กำแพง หรือบนชั้นวาง
- ห้ามใช้งานเครื่องเพื่อเป็นแหล่งผลิตความร้อน
- ห้ามนำกระดาษ กระดาษลัง หรือพลาสติกเข้าอบ ในเตาอบ และห้ามวางสิ่งใด บริเวณด้านบนของตัวเครื่อง เช่น ขอนส้อม ตะแกรง จาน)
- ห้ามวางแผ่นอลูมิเนียมสำหรับป้องกันความสกปรกไว้ด้านใต้ หรือภายในเตาอบ หรือใกล้กับอุปกรณ์ทำความร้อน
- ห้ามแห้ววัสดุใดๆ ลงในช่องเป่าลม และห้ามอุดช่องเป่าลม
- ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์รุนแรงทำความสะอาดเครื่อง

#### โปรดเก็บคำแนะนำเหล่านี้ไว้ในที่ปลอดภัย



#### ปกป้องสิ่งแวดล้อม

- ① อุปกรณ์ของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่หรือรีไซเคิลได้
- ➡ ควรทิ้งในสถานที่ที่เหมาะสม หรือจัดรับบริจาค ภาควัสดุรีไซเคิล

ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบสำหรับการใช้งานภายในประเทศเท่านั้น ห้ามการใช้งานในเชิงพาณิชย์ที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ได้ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานที่ถูกต้อง ผู้ผลิตอาจจะไม่ยอมรับความรับผิดชอบต่อการประกันสินค้า

หากควรมีปัญหาใด ๆ หรือสินค้าที่มีคำสั่งกรุณาติดต่อทีมงานลูกค้าสัมพันธ์ 02 769 7477 - ประเทศไทย หรือริชชาเว็บบไซต์ของเรา: [www.tefal.co.th](http://www.tefal.co.th)

## • لا تستعمل الجهاز في الحالات التالية:

– إذا ظهرت عليه علامات العطب، أو إذا كان السلك

الكهربائي التابع له تالفاً.

– إذا سقط المنتج أرضاً، وظهرت عليه علامات العطب، أو

أنه لم يعمل بكفاءة.

في كلتا الحالتين، ولكي تتجنب الأخطار، ومن أجل سلامتك،

يجب عرض المنتج على أقرب مركز خدمة معتمد.

• يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي عند إجراء عملية

تنظيفه، أو عندما يحتاج الأمر إلى استبدال لمبة الإضاءة فيه،

أو عند هبوب عاصفة رعدية.

• لا تفصل زر التحكم من لوحة التحكم أثناء التنظيف.

• من أجل سلامتك لا تحاول تفكيك المنتج بنفسك ؛ الرجاء

الاتصال بمراكز الخدمة المعتمدة.

• يمكن أن يُستعمل هذا الجهاز على ارتفاعات لغاية 4000

متر عن سطح البحر



من أجل سلامتك يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير والقوانين السارية المفعول ( قانون التيار

المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام،

قوانين البيئة.)

• يجب الأخذ في الحسبان الاختلاف في المعايير الكهربائية، إذا استعملت المنتج في بلد غير الذي اشتريته منه،

يرجى فحصه في مركز خدمة معتمد.

• يرجى عدم تحريك المنتج أثناء الاستعمال.

• لم يصمم هذا المنتج لكي يدمج في تصميمات خزائن المطبخ. يجب وضع هذا المنتج فوق سطح ثابت، أو فوق

منضدة المطبخ القادرة على تحمل حرارة لا تقل عن 90 درجة مئوية.

• يرجى التأكد بأن التيار الهوائي يمر بسهولة حول المنتج.

• ننصح بتشغيل المنتج للمرة الأولى فارغاً (دون تشغيل الشواية)

• يجب ترك مسافة لا تقل عن ٢ سنتيم بين الطعام والسخان العلوي. عند استعمال المنتج للمرة الأولى. من الطبيعي

أن تلاحظ ظهور كمية قليلة من الدخان أو الرائحة دلالة على حادثته ؛ ولكن هذه الظاهرة ستختفي سريعاً.

• يرجى التأكد بأن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبين في المنتج ( تيار متناوب فقط ).

• يرجى التأكد من أن القوة الكهربائية عندك كافية لتشغيل المنتج وقادرة على تحمله.

• أوصل المنتج دائماً إلى مقبس كهربائي مؤرض (16 أمبير).

• لا تترك السلك الكهربائي متدلياً، أو يلامس الأجزاء الساخنة من المنتج.

• لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي.

• استعمال فقط وصلة كهربائية مضمونة الجودة، ويجب أن تكون مؤرصة أيضاً، وأن يكون السلك الكهربائي فيها لا

يقل عن قوة السلك الكهربائي التابع للمنتج.

• افضل المنتج عن التيار عندما لا يكون قيد الاستعمال.

• تجنباً لتعريضك لصعقة كهربائية، لا تغمر السلك الكهربائي أو القابس، أو المنتج في الماء أو في أي سائل آخر.

• لا تضع المنتج بالقرب من أي مصدر حراري، أو بالقرب من أي سخان كهربائي. لا تضع المنتج فوق أي مُنتج

آخر.

• يرجى استعمال المقابض والأزرار، واستعمال المفاتيح إذا لزم الأمر.

• يرجى الحرص أثناء فتح وإغلاق باب الفرن فالصدمات العنيفة أو الضغط المفرط بسبب الاختلاف المتواصل

بدرجة الحرارة قد يؤدي إلى تحطم الأجزاء الزجاجية. هذه الأجزاء مصنوعة من الزجاج القوي جداً ؛ لتجنب أي

خطر من الرذاذ، وحماية للمستعمل من أي خطر

• لا تضع أي أطباق على زجاج الفرن عندما يكون مفتوحاً.

• إذا شبت النار في أي جزء من المنتج. لا تحاول إطفاء النار بالماء. افضل المنتج عن التيار الكهربائي، ولا تفتح

الباب. حاول تخفيف اللهب بواسطة قطعة قماش رطبة.

• لا تخزن أي مواد قابلة للاحتراق بالقرب أو تحت المنتج، ولا في وحدة الأثاث حيث يوجد المنتج.

• لا تشغل المنتج تحت أداة مركبة على الجدار، أو الرفوف، أو بالقرب من المواد السريعة الاشتعال، مثل الستائر،

وحاجبات الضوء، أو الثياب

• لا تستعمل المنتج كمصدر للحرارة.

• لا تضع الورق الكرتون، أو البلاستيك داخل المنتج، وتضع فوقه ( أدوات للطهي، شواية، أغراض وأطباق ساخنة

بعد الطهي.....)

• لا تضع أي رقاقة الألومنيوم تحت المنتج لحماية المكان الذي يوجد عليه ولا بين قضبان التسخين ولا في الداخل

حيث تلامس الجدران أو العناصر الداخلية ؛ لأن ذلك يشكل خطراً على الفرن وعلى سطح التشغيل.

• لا تضع أي شيء في مخارج التهوية، ولا تسمح بانسدائها.

• لا تستعمل مواد قوية في تنظيف المنتج، خاصة المواد التي تخل الصودا في تركيبها ( ولا الإسفنجات المعدنية،

أو الإسفنجات الكاشطة.

يرجى الاحتفاظ بهذه الإرشادات في مكان آمن.



حماية البيئة أولاً!

① يحتوي الجهاز على مواد ذات قيمة عالية يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.

② اترك الجهاز في أقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.

تتم عملية التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال، إلا إذا كانوا فوق سن ٨ سنوات ويخضعون للإشراف.

• احتفظ بالجهاز وكابل الطاقة الخاص به بعيداً عن متناول أيدي الأطفال تحت سن ٨ سنوات.

• احتفظ بالجهاز وكابل الطاقة الخاص به بعيداً عن متناول أيدي الأطفال تحت سن ٨ سنوات.

– المطابخ المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى.

– المزارع.


– بواسطة النزلاء في الفنادق، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة

– في صالات الاستقبال وتقديم الفطور.

• إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنع، أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل؛ لكي تتجنب الأخطار.\*

\* ما لم يكن السلك الكهربائي قابلاً للفصل

• أثناء الاستعمال يجب أن تبقى مؤخرة المنتج في مواجهة الجدار.

• الرمز (  ) يعني: تحذير، سطح ساخن.

• إن هذا المنتج يعمل على درجات حرارة عالية قد تسبب الاحتراق.

• فلا تلمس الأجزاء المعدنية أو زجاج المنتج.

• تنظيف المنتج: الشبكة (و/ أو الأجزاء القابلة للفك

والتركيب) يمكن تنظيفها بواسطة اسفنجة رطبة مع القليل من سائل تنظيف الصحون. يُنظف الجانب الداخلي من المنتج بواسطة قطعة قماش أو بإسفنجة رطبة.

• يجب ألا تستعمل الإضاءة إلا للفرن فقط، ولا يجوز استعمالها لأي سبب آخر كالإضاءة للغرف ( حسب الموديل).

- از کاربرد وسیله بعنوان منبع گرمازا خودداری نمائید.
- از قرار دادن کاغذ، مقوا، یا پلاستیک در دستگاه و همچنین قرار دادن چیزی روی دستگاه (وسایل آشپزخانه، کیباب پز، شینی، ظروف داغ پس از پخت ...) اکیداً خودداری نمائید.
- از قرار دادن فویل آلومینیومی زیر دستگاه برای محافظت از سطح کار، بین المنتهای گرمازا، در تماس با دیوارهای داخلی با المنتها، خودداری کنید چون موجب بروز خسارت و خیمی به اجاق یا سطح کار می گردد.
- از قرار دادن هر چیزی در لوله های تهویه خودداری کنید تا از مسدود شدن آنها جلوگیری شود.
- از کاربرد محصولات قوی برای نظافت (مواد شیمیایی حاوی سودا غلیظ)، Brillo Pad، تمیز کننده زبر، خودداری کنید.

دستورالعملها را در جای امن نگهدارید.



محافظت از محیط زیست در اولویت قرار دارد!

- ① دستگاه شما دارای موادی ارزشمند است که م بتواند بازیابی یا بازیافت شود.
- ♻️ آن را به یکی از مراکز جمع آوری زباله شهری محل سکونت خود ببرید.

## عربي

### تدابیر وقائية هامة:


- يرجى التاكد من قراءة ارشادات الاستعمال بعناية.
- لم يُعد هذا المنتج للتشغيل بواسطة نظام خارجي للتوقيت، أو نظام للتحكم عن بعد.
- لم يعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة، أو المعرفة ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بهذا الجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال فوق سن ٨ سنوات والأشخاص الذين يعانون من قصور عضلي أو حسي أو عقلي أو من يفقدون إلى الخبرة والمعرفة إذا كان ذلك تحت الإشراف والتوجيه حول كيفية استخدام الجهاز بشكل آمن مع فهم المخاطر المرتبطة بذلك. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن

– محیط تختخواب و صرف صبحانه

• برای اطمینان از ایمنی، سیم برق در صورت خرابی باید توسط سازنده، مرکز خدمات مشتری یا فردی با صلاحیت مشابه تعویض شود.\*

\* به جز سیم برق قابل جداسازی

• هنگام استفاده، پشت دستگاه باید در مقابل دیوار قرار بگیرد.

• سمبول (  ) عبارت است از: توجه، سطح داغ.

• این دستگاه الکتریکی در حرارت بالا کار می کند که می تواند موجب سوزاندن شود.

از دست زدن به قسمت‌های فلزی یا شیشه ای اجاق خودداری کنید.

• تمیز کردن دستگاه: شبکه (و/ یا سایر قطعات قابل جابجایی)

قابل تمیز شدن با یک اسفنج مرطوب و مایع ظرفشویی

می باشد. داخل و خارج دستگاه را با یک اسفنج یا پارچه

مرطوب تمیز کنید.

• لامپ فقط برای فراهم کردن روشنایی گاز استفاده شود. این

لامپ نباید جزو اثاثیه برای روشن کردن اتاق (بر طبق مدل) استفاده شود.

• از کاربرد دستگاه خودداری کنید در صورتیکه:

– دارای سیم خراب یا معیوب است،

– سقوط کرده و علامت آسیب یا خرابی را نشان می دهد.

در هر یک از این موارد، دستگاه را برای اجتناب از هرگونه

خطر، به نزدیکترین مرکز خدمات ارسال نمائید.

• هنگام نظافت عمده دستگاه و تعویض حباب چراغ یا بروز

طوفان همراه با آذرخش و صاعقه، دستگاه را از پریز برق


خارج کنید.

• از برداشتن دکمه های کنترل از پانل کنترل بهنگام نظافت خودداری کنید.

• برای حفظ ایمنی، شخصاً از پیاده کردن قطعات مونتاژ اکیداً

خودداری کنید و با مرکز خدمات مجاز تماس حاصل فرمائید.

• این دستگاه می تواند تا ارتفاع 4000 متر استفاده شود.

•  برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه از تطابق استاندارد و قوانین قابل اجرا (کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست برخوردار است.

• به دلیل استانداردهای مختلف، این دستگاه در صورت استفاده در کشوری غیر از محل خریداری شده، باید توسط یک مرکز خدمات مجاز بررسی شود.

• از حرکت دستگاه بهنگام استفاده خودداری کنید.

• این دستگاه برای تهیه در وسایل مبله طراحی شده است. اجاق خوراک پزی را روی یک سطح محکم یا آئینخانه ای با مقاومت در برابر حرارت حداقل 90°C قرار دهید.

• از گردش هوا براحت در اطراف دستگاه مطمئن شوید.

• هنگام استفاده برای اولین بار، اجاق را بطور خالی (بدون کیباب پز) بکار اندازید.

• 2cm فاصله بین مواد غذایی و المنت گرمزا ایجاد کنید. مشاهده مقدار کمی دود و حس بوی تازگی در زمان

استفاده برای اولین بار طبیعی است و این مسئله نرمال بسرعت ناپدید می شود.

• تطابق ولتاژ برق با ولتاژ دستگاه (فقط جریان متناوب) را بررسی کنید.

• از مکفی بودن منبع برق رسانی برای این دستگاه مطمئن شوید.

• همیشه دستگاه را به پریز زمینی وصل کنید (16A).

• از آویزان ماندن یا تماس سیم برق با قسمت‌های داغ اجاق خودداری کنید.

• از کشیدن سیم برق برای خاموش کردن دستگاه خودداری کنید.

• فقط از سیم رابطی استفاده کنید که در شرایط خوب، دارای پریز زمینی، سیم نرم و خم شو به ضخامت سیم

دستگاه می باشد.

• دستگاه را بهنگام عدم کاربرد از برق خارج کنید.

• جهت جلوگیری از شوک الکتریکی؛ از فرو بردن سیم برق، پریز یا دستگاه در آب یا سایر مایعات خودداری

کنید.

• از قرار دادن دستگاه در نزدیکی منبع گرما یا المنت الکتریکی خودداری کنید. از قرار گرفتن دستگاه روی

دستگاه دیگر اجتناب کنید.

• از دستگیره ها و دکمه ها استفاده کنید؛ در صورت لزوم از دستکش استفاده نمائید.

• هنگام باز کردن و بستن درب اجاق مراقب باشید؛ هرگونه شوک شدید یا فشار زیاد در اثر تغییر حرارت، می تواند موجب شکستن قسمت های شیشه ای شود. این قسمت‌ها از شیشه محکم ساخته شده تا جلوی خطر پاشیدن و سوختگی کاربر گرفته شود.

• از قرار دادن هرگونه بشقاب روی شیشه اجاق بهنگام باز بودن اکیداً خودداری کنید.

• در صورت آتش گرفتن هر قسمت از دستگاه، از خاموش کردن حریق با آب، اکیداً خودداری کنید. دستگاه را

از برق خارج نمائید و درب را باز نکنید. شعله را با پارچه مرطوب خاموش کنید.

• از نگهداشتن محصولات آتشگیر در نزدیکی یا زیر مبلمان که دستگاه قرار گرفته، خودداری کنید.

• از بکار انداختن دستگاه در زیر دیوار، قفسه یا نزدیک به مواد آتشزا مانند درپوش، پرده، پارچه پشمی ...

خودداری کنید.



## فارسی

### اقدامات احتیاطی مهم:

• از مطالعه تمام دستورالعملها مطمئن شوید.

- هدف این دستگاه استفاده از یک کلید ساعتی خارجی یا سیستم کنترل از راه دور جداگانه برای فعالیت نمی باشد.
- هدف این وسیله، استفاده توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی نمی باشد مگر آنکه بوسیله فرد مسئول ایمنی کمک شوند، بر آنها نظارت صورت گیرد یا آموزش استفاده از دستگاه داده شود.
- از بازی نکردن کودکان با دستگاه مطمئن شوید.
- کودکان 8 ساله و بالاتر و افراد مبتلا به ناراحتی های جسمی، حسی یا روانی یا افراد فاقد تجربه و دانش لازم در صورتی می توانند از این دستگاه استفاده کنند که تحت نظارت باشند یا با دستورالعمل استفاده ایمن از دستگاه و خطرهای مرتبط آشنا شده باشند. کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند. کار نظافت و نگهداری دستگاه نباید به وسیله کودکان انجام بگیرد مگر این که بالاتر از 8 سال و تحت نظارت باشند.
- دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر 8 سال دور نگه دارید.
- این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
  - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط های کار
  - خانه در مزرعه
  - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکان های مسکونی

## Bahasa Malaysia


### PERINGATAN PENTING:

• Pastikan anda telah membaca semua arahan.

- Alat ini tidak direka untuk beroperasi dengan suis masa luaran ataupun sistem kawalan jarak jauh yang berasingan.
- Alat ini tidak sesuai untuk diguna oleh golongan (termasuk kanak-kanak) yang cacat dari segi fizikal, deria atau mental, ataupun golongan yang kurang berpengalaman atau kurang berpengetahuan, kecuali di bawah pengawasan dan arahan tentang keselamatan penggunaan alat ini oleh seseorang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan pengguna.
- Kanak-kanak harus diawasi supaya memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.
- Alat ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berusia 8 tahun ke atas dan juga oleh individu yang cacat dari segi fizikal, deria atau mental ataupun yang kurang berpengalaman dan kurang berpengetahuan sekiranya mereka telah diberi pengawasan ataupun arahan lengkap tentang keselamatan penggunaan alat ini dan telah memahami bahaya yang mungkin berlaku akibat kecuaiannya. Kanak-




kanak tidak boleh bermain dengan alat ini. Pembersihan dan penyenggaraan alat ini tidak patut dilakukan oleh kanak-kanak kecuali mereka berusia 8 tahun ke atas dan diawasi oleh orang dewasa.

- Pastikan alat ini dan wayarnya disimpan secara selamat, jauh daripada kanak-kanak di bawah usia 8 tahun.
- Alat ini dikhususkan untuk penggunaan dalam rumah sahaja, tidak termasuk penggunaan berikut dan waranti tidak merangkumi penggunaan berikut:
  - pantri atau dapur untuk staf di dalam kedai, pejabat dan tempat kerja yang lain;
  - rumah ladang;
  - oleh pelanggan di hotel, motel dan pelbagai jenis kediaman yang lain;
  - persekitaran jenis penginapan dan sarapan.
- Untuk memastikan keselamatan, sekiranya wayar telah rosak, ia harus diganti sama ada oleh pengilang, pusat perkhidmatan yang sah ataupun individu yang mempunyai kelayakan serata\*.
- \* Melainkan wayar boleh alih
- Sewaktu digunakan, bahagian belakang alat harus menghadap dinding.
- Simbol  bermaksud: Awas, permukaan panas.

- Alat elektrik ini berfungsi pada suhu yang tinggi dan boleh membakar kulit anda. Jangan sentuh bahagian besi ataupun bahagian kaca ketuhar anda.
- Pembersihan alat: grid (dan/atau bahagian boleh alih yang lain) boleh dibersihkan dengan menggunakan span lembap dan cecair pencuci pinggan. Bersihkan bahagian dalam dan luar alat dengan menggunakan span atau kain lembap.
- Lampu hanya berfungsi sebagai cahaya di dalam ketuhar. Ia tidak harus digunakan sebagai aksesori untuk mencerahkan bilik (menurut model).
- Jangan gunakan alat ini sekiranya:
  - wayar telah rosak;
  - alat ini pernah jatuh dan jelas kelihatan rosak. Dalam setiap kes ini, untuk mengelakkan risiko kecederaan pada anda, alat ini harus dihantar ke pusat perkhidmatan terdekat yang sah.
- Cabut palam alat ini apabila anda perlu membersihkan alat ini, apabila anda perlu menukar lampu di dalamnya atau sewaktu berlaku ribut dan petir.
- Jangan keluarkan butang kawalan daripada panel kawalan sewaktu pembersihan.

- Untuk keselamatan anda, jangan sesekali membuka atau merombak mana-mana bahagian alat ini; hubungi Pusat Perkhidmatan yang Sah.

- Alat ini boleh digunakan pada altitud setinggi 4000 meter.

-  Sebagai jaminan keselamatan anda, alat ini telah memenuhi standard dan keperluan undang-undang (Arahan tentang Alat, Voltan Rendah, Kesesuaian Elektromagnetik yang berkait dengan soal makanan, Alam Sekitar.).

- Ambil mengambil kira setiap standard yang diguna pakai, sekiranya alat ini digunakan di negara lain daripada tempat ia dibeli, maka sila pastikan bahawa alat ini telah diperiksa oleh pusat perkhidmatan yang sah.
- Jangan alihkan alat ini sewaktu ia sedang digunakan.
- Alat ini tidak direka untuk dimuatkan ke dalam mana-mana perabot. Letakkan ketuhar anda di atas permukaan yang rata, stabil, tahan panas atau di atas permukaan dapur yang boleh menahan suhu sekurang-kurangnya 90°C.
- Pastikan udara dapat beralir bebas di sekeliling alat anda.
- Kami menasihati anda sekiranya menggunakan alat ini untuk kali pertama, pasang ketuhar anda dan bakar tanpa sebarang makanan untuk kali pertama.
- Jarakkan sekurang-kurangnya 2 cm antara makanan anda dengan elemen pemanas di bahagian atas.

Untuk penggunaan kali pertama, adalah normal sekiranya anda ternampak sedikit asap keluar ataupun terhidu sedikit bau terbakar, kejadian ini akan hilang dalam waktu yang singkat.



- Pastikan voltan utama padan sepertimana yang telah dinyatakan pada alat ini (arus ulang-alik sahaja).
- Pastikan bekalan elektrik anda cukup untuk keperluan alat ini.
- Sentiasa pasang palam alat ini pada soket terbumi (16A).
- Jangan biarkan wayar tergantung ke bawah atau tersentuh permukaan ketuhar yang panas.
- Jangan cabut palam alat ini dengan menarik wayarnya.
- Hanya gunakan kabel penyambung yang elok, dengan palam terbumi, dan wayar konduksi yang setebal wayar yang dibekalkan oleh produk.
- Cabut palam alat ini apabila tidak digunakan.
- Untuk mengelakkan risiko kejutan elektrik, jangan celup wayar, palam atau alat tersebut ke dalam air atau sebarang cecair.
- Jangan letakkan alat ini berdekatan dengan apa-apa sumber pemanas atau berdekatan dengan sebarang peralatan elektrik. Jangan letakkan alat ini di atas alat elektrik yang lain.

- Gunakan pemegang dan butang; gunakan sarung tangan untuk ketuhar jika perlu.
- Berhati-hati ketika membuka dan menutup pintu ketuhar: sebarang kejutan yang kuat mahupun tekanan yang terlampau akibat variasi suhu akan memecahkan bahagian kaca. Bahagian ini diperbuat daripada kaca yang lasak untuk mengelakkan sebarang risiko percikan dan melindungi pengguna.
- Jangan letakkan apa-apa di atas kaca ketuhar anda apabila pintunya sedang terbuka.
- Sekiranya mana-mana bahagian produk terbakar, jangan sesekali cuba memadamkan api dengan air. Cabut palam alat ini dan jangan buka pintunya. Padamkan api dengan menggunakan kain basah.
- Jangan simpan sebarang produk mudah terbakar berdekatan ataupun di bawah perabot bertepatan dengan kedudukan ketuhar anda.
- Jangan gunakan alat ini di bawah unit berdingin, rak atau berdekatan dengan bahan mudah terbakar seperti bidai, langsir, tirai...
- Jangan gunakan alat ini sebagai sumber pemanas.
- Jangan sesekali meletakkan kertas, kadbod atau plastik di dalam alat ini dan jangan letak apa-apa di atas alat ini (perkakasan, gril, objek, lauk panas...).
- Jangan letakkan kerajang aluminium di bawah alat ini untuk menjaga permukaan perabot ataupun di antara elemen pemanas mahupun pada dinding di dalam ketuhar atau pada elemen pemanas kerana anda akan merosakkan ketuhar dan juga permukaan perabot anda.
- Jangan selitkan apa-apa ke dalam saluran ventilasi dan jangan halang saluran tersebut.
- Jangan gunakan produk pencuci yang kuat (pelekaung berasaskan soda yang ketara), atau pad brillo mahupun penggosok.

#### SIMPAN ARAHAN INI DI TEMPAT YANG SELAMAT



#### Perlindungan alam sekitar

-  Peralatan anda mengandungi banyak bahan yang boleh diperolehi kembali atau dikitar semula.
-  Bawanya ke pusat pengumpulan bahan buangan sivik tempatan.

Alat ini direka khas untuk kegunaan domestik sahaja. Sebarang kegunaan komersial, penyalahgunaan atau kegagalan untuk mematuhi arahan pada alat ini, pengilang tidak akan memikul sebarang tanggungjawab dan waranti tidak boleh dijamin.

Sekiranya anda mempunyai apa-apa pertanyaan ataupun masalah berkenaan produk ini, sila hubungi Pasukan Hubungan Pelanggan kami

0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 - Ireland atau layari laman web kami: [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

